THE WALKING DEAD
image
126
TEN YEARS
THE WALKING DEAD
2003-2013
ALL OUT WAR
CHAPTER 12
KIRKMAN • ADLARD • GAUDIANO • RATHBURN

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer

CHARLIE ADLARD
Penciler, Cover

STEFANO GAUDIANO
Inker

CLIFF RATHBURN
Gray Tones

RUS WOOTON
Letterer

DAVE STEWART
Cover Colors

SEAN MACKIEWICZ
Editor

TRADUCCIÓN Y MAQUETACIÓN:
JONATHAN HERNÁNDEZ

Previously:

When the Saviors return to the Hilltop, they're not expecting to be met by a healthy Rick. He opens negotiations for an alliance that will establish a safe zone and barter system. Negan even sees some error in his ways, but at the moment of agreement, Rick slices Negan's throat.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman — chief executive officer
J.J. Didde — president
Sean Mackiewicz — editorial director
Shawn Kirkham — director of business development
Brian Huntington — online editorial director
June Alian — publicity director
Helen Leigh — assistant editor
Rachel Skidmore — office manager
Lizzy Iverson — administrative assistant
Dan Peterson — operations manager
Nick Palmer — operations coordinator

International inquiries: foreign@skybound.com
Licensing inquiries: contact@skybound.com

For Image Comics

Robert Kirkman — chief operating officer
Erik Larsen — chief financial officer
Todd McFarlane — president
Marc Silvestri — chief executive officer
Jim Valentino — vice-president
Eric Stephenson — publisher
Ron Richards — director of business development
Jennifer de Guzman — director of trade book sales
Kat Salazar — director of pr & marketing
Jeremy Sullivan — director of digital sales
Emilio Bautista — sales assistant
Branwyn Bigglestone — senior accounts manager
Emily Miller — accounts manager
Jessica Ambriz — administrative assistant
Tyler Shainline — events coordinator
David Brothers — content manager
Jonathan Chan — production manager
Drew Gill — art director
Meredith Wallace — print manager
Monica Garcia — senior production artist
Jenna Savage — production artist
Addison Duke — production artist
Tricia Ramos — production assistant

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #126. April 2014. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2001 Center St., 6th Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2014 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. DIGITAL EDITION.

> HUGK <
SE ACABÓ! ESTA GUERRA HA TERMINADO!
TENEMOS UN DOCTOR QUE PUEDE SALVAR SU VIDA!
RÍNDANSE Y PERMITAN HACERNOS CARGO DE ÉL, Y NO ATACAREMOS. PUEDEN NOMBRAR UN NUEVO LÍDER Y REGRESAR A CASA.
DECIDAN AHORA ANTES DE QUE MUERA!

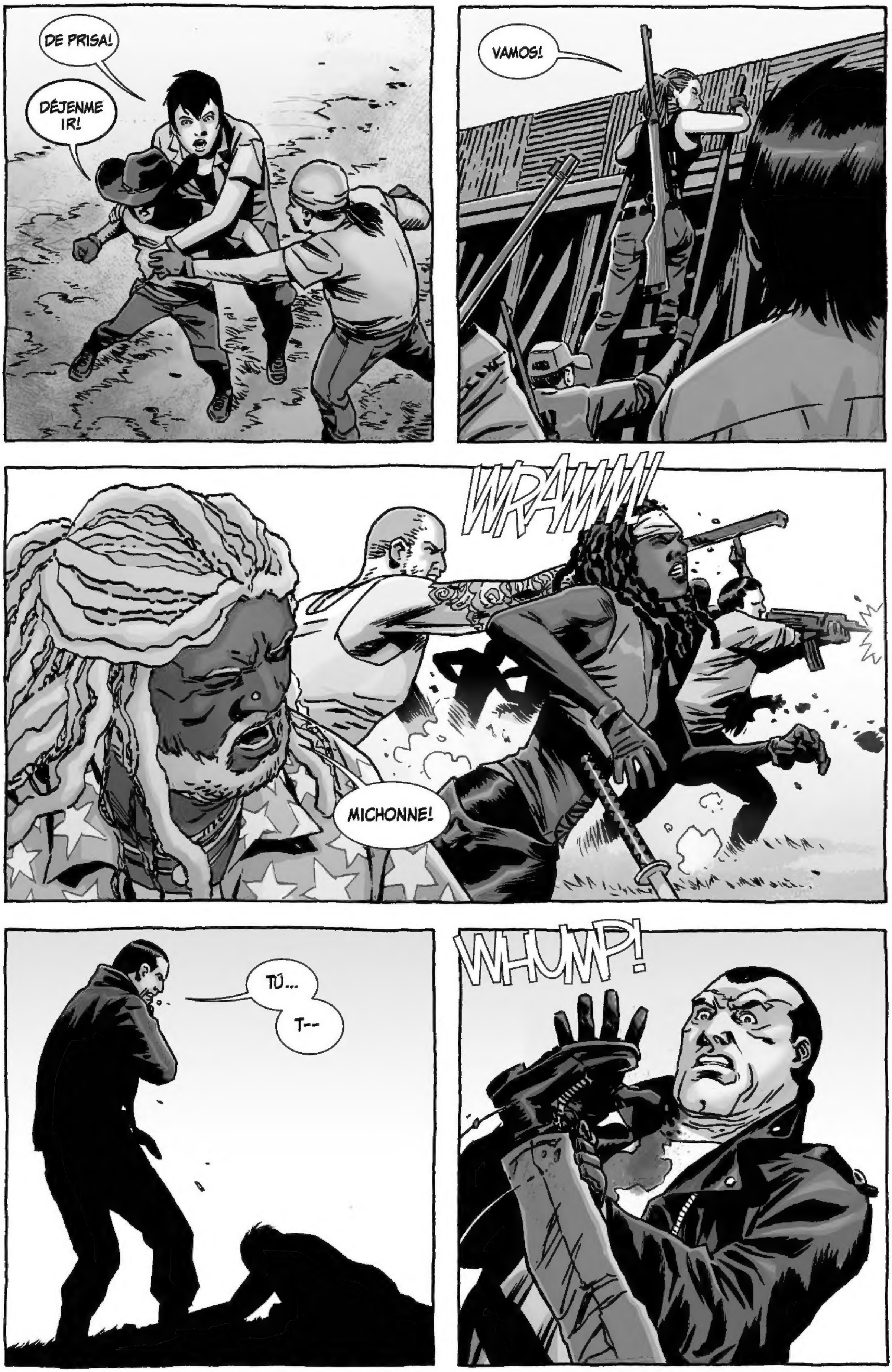
WRAMM!

OH, DIOS. PONGAN FRANCOTIRADORES EN EL MURO!
DE PRISA!

RETROCEDAN. DÉJENLOS PELEAR.

MANIÁTICO
WRAMM!
NGG
KRAKK!
AHORA!
OH, DEMONIOS.

MATA --
ME --?!
WRAKK!
MPPH!
TE MA --
-- TARÉ!
WHUDD!
> KOFF! <
WRAKK!
SVAASH!
BLAM!
WRAKK!


DE PRISA!
DÉJENME IR!
VAMOS!
WRAMM!
MICHONNE!
TÚ...
T--
WHUMP!

JÓDE --
TE--

KRRKKK!
AAAAAAGH!!

HEH...
UH...
...
RICK!
...
BLAM!
SHUKK!
SVAASH!

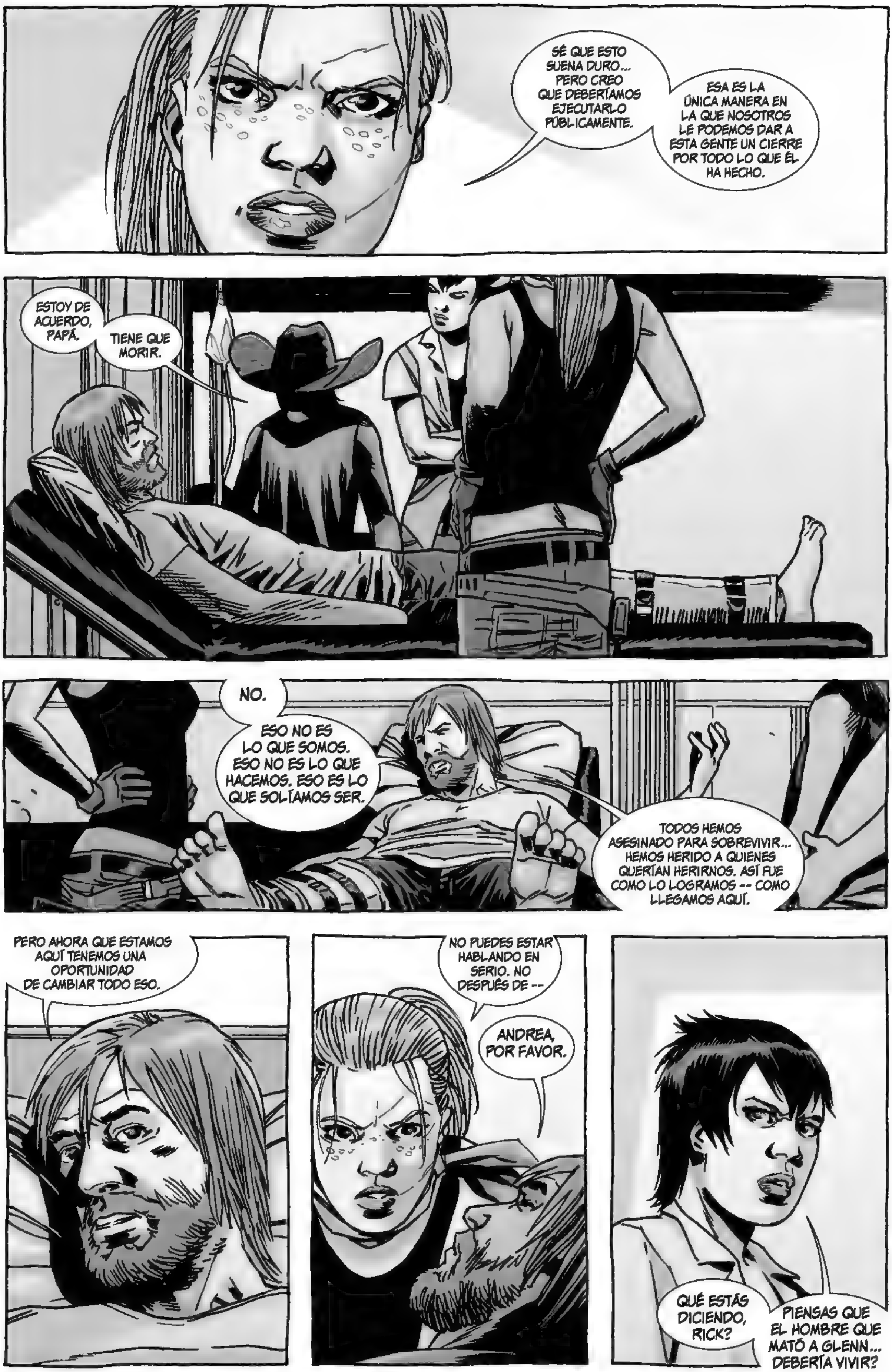
THOKK!
GRACIAS.
EL RESTO DE LOS SALVADORES VIENEN -- HAN VISTO LA PELEA Y VIENEN DE CAMINO.
QUITA ESA FLECHA DE SU CABEZA ANTES DE QUE ALGUIEN LO NOTE.
WRAKK!
WHUDD!
PUEDES PARARTE?
PLANEO HACER UN INFIERNO ENTERO, MUCHO MÁS QUE ESO...

NNG.
NO TE ACERQUES MÁS!
ESTOY DE TU LADO.

RETÍRENSE!
GUARDEN SUS ARMAS, Y CÁLMENSE. ESTA GUERRA HA TERMINADO.
NEGAN HA CAÍDO! SI QUIEREN SOBREVIVIR -- HAN DE SEGUIRME TAL Y COMO LO SIGUIERON A ÉL!

>HUFF!<
>HUFF!<
>HUFF!<
NO DEBEMOS TENER MIEDO DE ÉL NI DE SUS REGLAS NUNCA MÁS.
LAS COSAS VAN A SER MEJORES AHORA. YA LO VERÁN.
DÉNME UNA OPORTUNIDAD.
VAYAN DESMANTELEN EL CAMPAMENTO.
Y PREPÁRENSE PARA EL VIAJE DE REGRESO A CASA.

NECESITO AYUDA PARA LLEVARLO ADENTRO - DEBEMOS DE CURAR ESTA PIERNA RÁPIDO.
NO!
YO VOY A VIVIR.
ASEGÚRATE QUE ÉL LO HAGA TAMBIÉN.
PERO TU PIERNA, SI NO ES CURADA APROPIADAMENTE, EL DAÑO PODRÍA...
TÚ SÁLVALE LA VIDA.


SÉ QUE ESTO SUENA DURO... PERO CREO QUE DEBERÍAMOS EJECUTARLO PÚBLICAMENTE.
ESA ES LA ÚNICA MANERA EN LA QUE NOSOTROS LE PODEMOS DAR A ESTA GENTE UN CIERRE POR TODO LO QUE ÉL HA HECHO.
ESTOY DE ACUERDO, PAPÁ.
TIENE QUE MORIR.
NO.
ESO NO ES LO QUE SOMOS. ESO NO ES LO QUE HACEMOS. ESO ES LO QUE SOLÍAMOS SER.
TODOS HEMOS ASESINADO PARA SOBREVIVIR... HEMOS HERIDO A QUIENES QUERÍAN HERIRNOS. ASÍ FUE COMO LO LOGRAMOS -- COMO LLEGAMOS AQUÍ.
PERO AHORA QUE ESTAMOS AQUÍ TENEMOS UNA OPORTUNIDAD DE CAMBIAR TODO ESO.
NO PUEDES ESTAR HABLANDO EN SERIO. NO DESPUÉS DE --
ANDREA, POR FAVOR.
QUÉ ESTÁS DICIENDO, RICK?
PIENSAS QUE EL HOMBRE QUE MATÓ A GLENN... DEBERÍA VIVIR?

ESTOY DICIENDO QUE TENEMOS UNA OPORTUNIDAD DE EMPEZAR DE NUEVO... DE REVIVIR LA HISTORIA, EN UN SENTIDO. PODEMOS RECONSTRUIR Y CAMBIAR TODAS LAS COSAS CONFORME AVANZAMOS.
TENEMOS UNA OPORTUNIDAD... DE HACER LAS COSAS MEJOR.
ESE ES NUESTRO FIN, MIENTRAS RECONSTRUIMOS LA CIVILIZACIÓN... Y ESO ES LO QUE ESTAMOS HACIENDO... YA QUE ES ALGO QUE HEMOS HECHO ANTES...
AUNQUE PREFERIRÍA SALTARME LAS PARTES FEAS.
ÉL VIVE. PORQUE SOMOS MEJORES QUE ESO.
MEJORES QUE ÉL.
NO LO SÉ, YO -- YO CREO QUE A GLENN LE HUBIESE GUSTADO ESO.

NUESTRA GUERRA CON LOS SALVADORES HA TERMINADO.
EL HILLTOP, ALEXANDRIA, EL REINO, EL SANTUARIO... TODOS ESTOS SON SOLO LUGARES. CUALQUIER DIFERENCIA QUE HAYAMOS TENIDO ANTES, DEBEMOS DEJARLAS ATRÁS, Y SEGUIR ADELANTE.
LA LUCHA SE HA ACABADO... AHORA ES TIEMPO PARA LO QUE VIENE DESPUÉS.

ESTAMOS ACÁ REUNIDOS COMO UN SOLO GRUPO... Y ES MI DESEO QUE SE MANTENGA DE ESA MANERA.
SIEMPRE HABRÁ "NOSOTROS EN CONTRA DE ELLOS", PERO NUNCA OLVIDEMOS QUIENES SOMOS. NOSOTROS SOMOS "NOSOTROS" Y LOS MUERTOS SON "ELLOS".
TENEMOS NUESTRO ADVERSARIO. NO NECESITAMOS HACER OTRO A PARTIR DE NOSOTROS MISMOS. SI TRABAJAMOS JUNTOS, VAMOS A ALCANZAR MUCHO.
PODEMOS REHACER EL MUNDO QUE RECORDAMOS... Y PODEMOS HACERLO MEJOR.
QUIÉN ESTÁ CONMIGO?

BIEN, ESE DISCURSO ESTUVO BUENO.
GRACIAS.
Y GRACIAS.
NO ES NADA. YA QUE NO PUEDO IR AL GIMNASIO TANTO COMO QUISIERA.
ES BUENO FLEXIONAR LOS MÚSCULOS DE VEZ EN CUANDO.
PIENSAS QUE ESTOY COMETIENDO UN ERROR?
ME TOMÓ UN TIEMPO, PERO HE APRENDIDO A NO QUESTIONARTE, RICK.
YO CREO QUE PODRÍAS TENER CIERTA MAÑA PARA TODO ESTO DE SER "LÍDER", DESPUÉS DE TODO.
TAL VEZ SEA ASÍ.

VAS A IRTE DE VUELTA CON EZEKIEL, O VAS A IR CON NOSOROS A ALEXANDRIA?
QUÉ TE HACE PENSAR QUE ME IRÍA CON EZEKIEL?
OH, VAMOS. HEMOS ESTADO UN POCO PREOCUPADOS, PERO NO ESTOY CIEGO.
YO SÉ QUE HAY ALGO ENTRE USTEDES DOS. Y ESTOY MUY FELIZ POR TI.
NO HE PENSADO MUCHO ACERCA DE DÓNDE VOY A VIVIR... PERO ESPERA, TU NO VAS A QUEDARTE AQUÍ?
POR QUÉ TE IRÁS DE VUELTA A ALEXANDRÍA?
QUIÉN VA A IR DE VUELTA A ALEXANDRIA?
VISTE POR CASUALIDAD A CARL ALLÁ AFUERA?
YO PENSÉ QUE ESTABA CONTIGO.
POR QUÉ?
AYÚDAME A LEVANTARME.

CARL.
ESPERA.
PAPÁ, TENGO QUE HACER ESTO.
ESTÁS EQUIVOCADO.
DÉJENOS SOLOS.
SI LO MATAMOS, CARL... NO SEREMOS MEJORES QUE ÉL.
DE HECHO, SEREMOS PEORES. ÉL NOS DEJÓ VIVIR A AMBOS CUANDO TUVO EL CHANCE DE MATARNOS.
TIENES QUE CONFIAR EN MÍ SOBRE ESTO. TOMAR LA VIDA DE ALGUIEN ES ALGO QUE HICIMOS CUANDO DEBIMOS HACERLO. PERO LAS COSAS SON DIFERENTES AHORA. ASÍ QUE LAS REGLAS HAN CAMBIADO.

ENTONCES ÉL CONSIGUE MATAR PERSONAS Y SALIRSE CON LA SUYA?
NO. ÉL VA A SER CASTIGADO POR LO QUE HIZO... PERO LO HAREMOS DE UNA MANERA CIVILIZADA.
...
OKAY.
ESPÉRAME AFUERA.
ESTÁS DESPIERTO, NO ES ASÍ?

ESTOY... DENTRO Y FUERA. CREO QUE ALCANCÉ A OIR LO ÚLTIMO. TÚ ME TIENES Y NO ME QUIERES MATAR? OKAY.
ENTONCES, AHORA QUÉ?
AHORA RECONSTRUIREMOS. DESHAREMOS TODO EL DAÑO QUE CAUSASTE... Y CONTIGO FUERA DEL CAMINO, VAMOS A PROSPERAR.
TE VOY A MANTENER CON VIDA... TE HARÉ MIRAR LO QUE NOS CONVERTIREMOS PARA QUE VEAS LO EQUIVOCADO QUE ESTABAS. LO MUCHO QUE NOS ESTABAS FRENANDO.
TE VAS A PODRIR EN LA CÁRCEL HASTA QUE MUERAS DE VIEJO, NEGAN.
ESTÁS JODIDO.